

**No. 16663**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
SPAIN**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to  
criminal investigations. Madrid, 7 June 1977, and  
Washington, 22 July 1977**

*Authentic texts: Spanish and English.*

*Registered by the United States of America on 27 April 1978.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ESPAGNE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif aux enquêtes  
pénales. Madrid, 7 juin 1977, et Washington, 22 juillet  
1977**

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 27 avril 1978.*

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN RELATING TO CRIMINAL INVESTIGATIONS

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EL FISCAL DEL REINO

Madrid, 7 de junio de 1977

Honorable Sr.:

A la vista de la fructífera colaboración que resultó del “acuerdo de procedimiento para la mutua asistencia judicial entre España y los EEUU de América en relación con la Lockheed Corporation”, la parte española propone que el intercambio de información relativa a la Boeing Corporation se realice en los mismos términos y condiciones que los de aquel acuerdo, firmado en Washington el 14 de julio de 1976.

En caso de acceder a esta propuesta, le ruego, Sr. Attorney General, que considere esta carta y su respuesta afirmativa como el acuerdo extendiendo la ayuda mencionada para el caso de la Boeing Corporation.

Muy cordialmente.

ELEUTERIO GONZÁLEZ ZAPATERO

The Honorable Griffin Bell  
Attorney General de los Estados Unidos  
Washington

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

THE ATTORNEY GENERAL OF SPAIN

Madrid, June 7, 1977

Sir:

In view of the fruitful collaboration which resulted from the agreement on procedures for mutual legal assistance between Spain and the United States of America in connection with the Lockheed Corporation, Spain proposes that the exchange of information relative to the Boeing Corporation be effected under the same terms and conditions as those contained in the aforementioned agreement, signed in Washington on July 14, 1976.

<sup>1</sup> Came into force on 22 July 1977 by the exchange of the said letters.

<sup>2</sup> Translation supplied by the Government of the United States.

<sup>3</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

Should this proposal be acceptable, I request, Mr. Attorney General, that you consider this letter and your affirmative reply thereto as an agreement extending the aforementioned assistance to the case of the Boeing Corporation.

Very cordially yours,

ELEUTERIO GONZÁLEZ ZAPATERO

The Honorable Griffin Bell  
Attorney General of the United States  
Washington, D.C.

## II

CRIMINAL DIVISION  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
WASHINGTON

July 22, 1977

Dear Mr. Zapatero:

I have the honor to refer to your letter of June 7, 1977, addressed to the Attorney General, which states in pertinent part as follows:

“In view of the fruitful collaboration which resulted from the ‘Agreement on Procedures for Mutual Assistance Between Law Enforcement Agencies of the United States and Spain in Connection with the Lockheed Corporation,’ the Spanish Party proposes that the exchange of information relative to the Boeing Corporation be rendered under the same terms and conditions as those contained in the aforementioned Agreement, signed in Washington on July 14, 1976.”<sup>1</sup>

This letter in reply concurring to the proposed extension of the Agreement of July 14, 1976, to the Boeing Corporation, as requested in your above-mentioned letter of June 7, 1977, constitutes an Agreement between the United States Department of Justice and the Chief Prosecutor of Spain (*Fiscal del Reino*) effective this date.

Please accept the renewed assurances of my highest consideration.

Very truly yours,

[Signed]

BENJAMIN R. CIVILETTI  
Assistant Attorney General  
Criminal Division

The Honorable Eleuterio González Zapatero  
Fiscal del Reino<sup>2</sup>  
Madrid, Spain

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1060, No. I-16058.

<sup>2</sup> Chief Prosecutor of Spain.